

Cook® Continance Cuff

Inkontinenční manžeta Cook®

Cook® kontinensmanchet

Cook® Kontinenzmanschette

Δακτύλιος εγκράτειας Cook®

Manguito de continencia Cook®

Brassard de continence Cook®

Cook® kontinencia mandzsetta

Manicotto di continenza Cook®

Cook® continentiemanchet

Cook®-kontinensmansjett

Mankiet do trzymania moczu Cook®

Cuff de continência Cook®

Cook® kontinenskuff

Cook®尿失禁束带

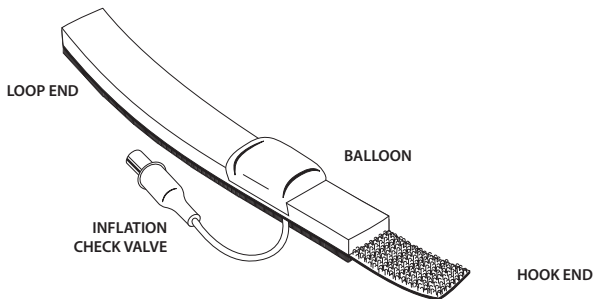
EN
3
CS
5
DA
7
DE
9
EL
11
ES
13
FR
15
HU
17
IT
19
NL
21
NO
23
PL
25
PT
27
SV
29
ZH
31



T _ C C C _ R E V O

COOK® CONTINENCE CUFF

Used for control of male urinary incontinence due to surgery or neurogenic disorder. Reusable. Intended for single patient use only.



CONTENTS

- Continence Cuff
- Syringe

CAUTION: Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

CONTRAINDICATIONS

There are no known contraindications.

SUGGESTED INSTRUCTIONS FOR USING COOK® CONTINENCE CUFF

NOTE: The patient should use this product only after receiving complete instructions from a physician and has a complete understanding of product and instructions.

1. The Continence Cuff should be placed 1 to 2 fingers from the scrotum.
2. Wrap the cuff around the penis. Determine the proper cuff length and adjust by cutting off excess material at the loop end. **(Figure A)**

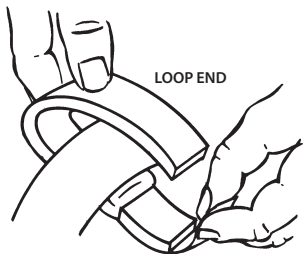


Figure A

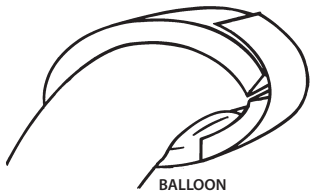


Figure B

3. Wrap the adjusted cuff around the penis. Ensure that the balloon is below the urethra. (Figure B)
4. Inflate the balloon with the syringe until continence is achieved.
5. Record the volume of air needed to properly inflate the balloon. Use the same amount of air each time the cuff is placed. When removing the cuff, withdraw the exact amount of air used for inflation. The air left in the balloon will affect the next inflation.

CAUTION: Overinflation of the balloon can impair blood circulation which may not be immediately observable. If any unusual skin irritation, discoloration, or pain occurs, contact your physician immediately.

6. Deflate or remove the cuff at least every 3 to 4 hours.

NOTE: If gradual balloon deflation is noticed, it may be necessary to flush the inflation check valve with 3 to 4 ml of water to remove debris. Inject water into inflation check valve (with syringe) and then withdraw water. Repeat this process 2 to 3 times. Remove water before reusing. Reinflate with the proper volume of air as previously noted.

NOTE: This device is not recommended for use during sleep.

CLEANING INSTRUCTIONS

1. Hand wash in mild soap and water. (Do not machine wash.)
2. Rinse well. (Rinse until all soap residue has been removed.)
3. Air dry. (Do not machine dry.)

CAUTIONS

This device is not intended for use with other continence devices or indwelling catheters.

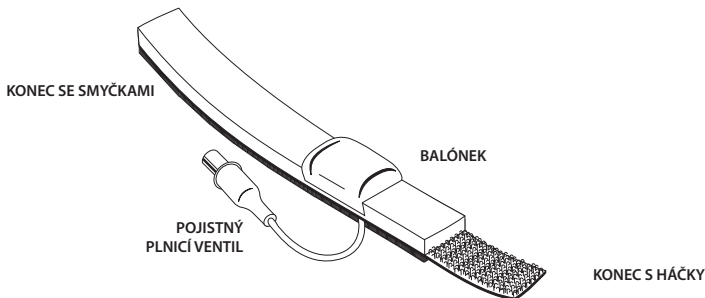
This device is intended for control of urinary incontinence only.

NOTE: Patient direct orders can be obtained through Cook® with written approval from a physician. If you have any questions, please contact your physician or Cook®.

U.S. Patent Number: 4,800,900

INKONTINENČNÍ MANŽETA COOK®

Používá se pro kontrolu pooperační nebo neurogenní inkontinence mužských pacientů. Použitelné opakovaně. Určeno k použití pouze u jednoho pacienta.



OBSAH

- Inkontinenční manžeta
- Stříkačka

POZOR: Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto nástroje povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis.

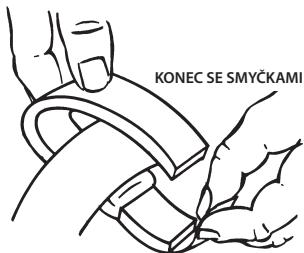
KONTRAINDIKACE

Nejsou známy žádné kontraindikace.

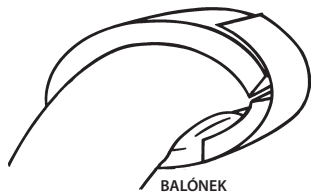
DOPORUČENÉ POKYNY K POUŽITÍ INKONTINENČNÍ MANŽETY COOK®

POZNÁMKA: Pacient může tento výrobek používat pouze poté, kdy obdržel zevrubné pokyny od lékaře a dokonale pochopil funkci výrobku i pokyny lékaře.

1. Inkontinenční manžeta se umísťuje ve vzdálenosti 1 až 2 prstů od skrota.
2. Oviňte manžetu kolem penisu. Odměřte příslušnou délku manžety a zkratěte ji odstřížením přebytečného materiálu na konci se smyčkovým povrchem. **(Obrázek A)**



Obrázek A



Obrázek B

- Oviňte upravenou manžetu kolem penisu. Ověřte, že balónek je pod močovou trubicí. **(Obrázek B)**
- Nafukujte balónek stříkačkou, až dojde k zástavě úniku moči.
- Zaznamenejte objem vzduchu potřebný k požadovanému nafouknutí balónku. Při každém dalším nafouknutí po přiložení manžety používejte stejný objem vzduchu. Při odstraňování manžety odsajte stejný objem vzduchu, jako byl použit pro nafouknutí. Pokud je v balónku ponechán vzduch, bude ovlivněno následující nafoukávání.

POZOR: Přílišné nafouknutí balónku může omezit krevní oběh, což nemusí být ihned pozorovatelné. Pokud se objeví jakékoliv podráždění kůže, změny barvy nebo bolest, okamžitě kontaktujte svého lékaře.

- Vyfoukněte balónek nebo odstraňte manžetu nejméně každé 3 až 4 hodiny.

POZNÁMKA: Pokud si povšimnete, že z balónku postupně uniká vzduch, může být potřebné propláchnout pojistný plnicí ventil 3 až 4 ml vody a odstranit nečistoty. Injikuje vodu do pojistného plnicího ventilu (stříkačkou) a pak vodu odsajte. Tento postup opakujte 2krát až 3krát. Před dalším použitím vodu odstraňte. Znovu nafoukněte příslušným objemem vzduchu, jak je uvedeno výše.

POZNÁMKA: Toto zařízení není určeno k použití v době spánku.

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ

- Perte ručně v roztoku jemného mýdla a vody. (Neperte v pračce.)
- Dobře vymáchejte. (Máchejte tak dlouho, až jsou odstraněny veškeré zbytky mýdla.)
- Nechte uschnout na vzduchu. (Nesušte v sušičce.)

POZOR

Toto zařízení není určeno k použití společně s jinými zařízeními na zástavu úniku moči ani s dlouhodobě zavedenými katetry.

Toto zařízení je určeno výhradně pro kontrolu inkontinence moči.

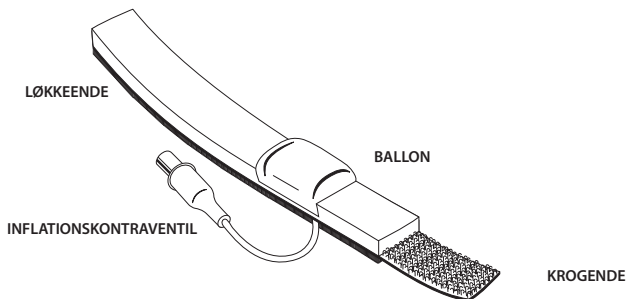
POZNÁMKA: Přímé objednávky od pacientů lze zadat společnosti Cook® pouze s písemným souhlasem lékaře.

Pokud se potřebujete na cokoli zeptat, obraťte se prosím na svého lékaře nebo kontaktujte společnost Cook®.

Číslo patentu USA: 4,800,900

COOK® KONTINENSMANCHET

Bruges til kontrol af urininkontinens hos mænd på grund af kirurgi eller neurogen lidelse. Kan genanvendes. Kun beregnet til brug på en enkelt patient.



INDHOLD

- Kontinensmanchet
- Sprøjte

FORSIGTIG: I henhold til amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af en læge eller efter dennes anvisning.

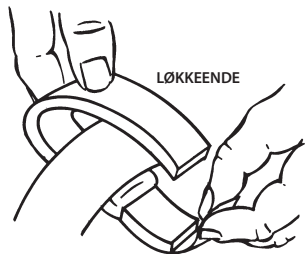
KONTRAIKATIONER

Der er ingen kendte kontraindikationer.

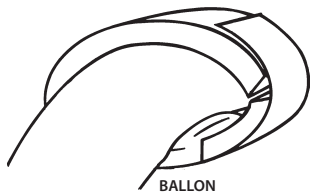
FORESLÅET BRUGSANVISNING TIL COOK® KONTINENSMANCHET

BEMÆRK: Patienten må kun bruge dette produkt efter at have fået fuldstændige anvisninger fra en læge og opnået fuldstændig forståelse af produktet og anvisningerne.

1. Kontinensmanchetten skal anbringes 1 til 2 fingerbredder fra scrotum.
2. Vikl manchetten rundt om penis. Afgør den korrekte manchettlængde og juster den ved at klippe overskydende materiale af ved løkkeenden. **(Figur A)**



Figur A



Figur B

3. Vikl den justerede manchete rundt om penis. Sørg for, at ballonen er under urethra. (**Figur B**)
4. Inflater ballonen med sprøjten, indtil der er opnået kontinens.
5. Noter den mængde luft, som er nødvendig til at inflatere ballonen tilstrækkeligt. Brug den samme mængde luft hver gang, manchetten placeres. Når manchetten fjernes, trækkes den nøjagtige mængde ud, som blev anvendt til inflation. Den luft, som efterlades i ballonen, vil påvirke den næste inflation.

FORSIGTIG: Overinflation af ballonen kan hæmme blodcirkulationen. Dette kan måske ikke iagttages umiddelbart. Hvis der opstår usædvanlig hudirritation, misfarvning eller smerter, skal du kontakte lægen omgående.

6. Deflater eller fjern manchetten mindst hver 3. til 4. time.

BEMÆRK: Hvis der bemærkes gradvis ballontømning, kan det være nødvendigt at gennemskylle inflationskontraventilen med 3 til 4 ml vand for at fjerne partikler. Injicer vand i inflationskontraventilen (med sprøjte) og træk så vandet tilbage. Gentag denne proces 2 til 3 gange. Fjern vandet inden kontinensmanchetten bruges igen. Inflater igen med den korrekte mængde luft som tidligere noteret.

BEMÆRK: Denne anordning anbefales ikke til brug under søvn.

RENGØRINGSANVISNINGER

1. Håndvaskes i mildt sæbe og vand. (Må ikke maskinvaskes.)
2. Skylls godt. (Skylls, indtil alle sæberester er fjernet.)
3. Lufttørres. (Må ikke tørres i tørretumbler.)

FORHOLDSREGLER

Denne anordning er ikke beregnet til brug med andre kontinensanordninger eller indlagte katetre. Denne anordning er kun beregnet til kontrol af urininkontinens.

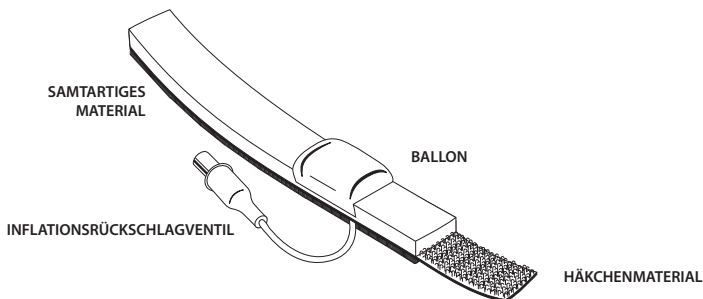
BEMÆRK: Direkte bestillinger fra patienter kan fås gennem Cook® med en skriftlig godkendelse fra en læge.

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte lægen eller Cook®.

Patentnummer i USA: 4,800,900

COOK® KONTINENZMANSCHETTE

Zur Beherrschung einer durch operative Eingriffe oder neurogene Störungen verursachten Harninkontinenz beim Mann. Wiederverwendbar. Nur zum Gebrauch bei einem einzigen Patienten bestimmt.



INHALT

- Kontinenzmanschette
- Spritze

VORSICHT: Diese Vorrichtung darf nach Bundesgesetz der USA nur an einen Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine Kontraindikationen bekannt.

ANWENDUNGSEMPFEHLUNG FÜR DIE COOK® KONTINENZMANSCHETTE

HINWEIS: Der Patient darf dieses Hilfsmittel erst dann anwenden, wenn er vollständige ärztliche Anweisungen erhalten hat und das Hilfsmittel und seine Anwendung vollständig versteht.

1. Die Kontinenzmanschette wird 1 bis 2 Fingerbreiten vom Hodensack entfernt getragen.
2. Die Manschette um den Penis wickeln. Die notwendige Länge der Manschette ermitteln und einstellen, indem das Ende mit der samtartigen Oberfläche des Klettmaterials entsprechend gekürzt wird. (Abbildung A)

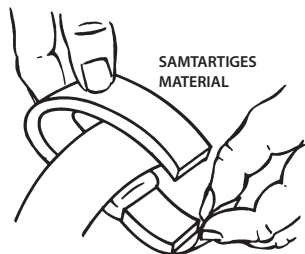


Abbildung A

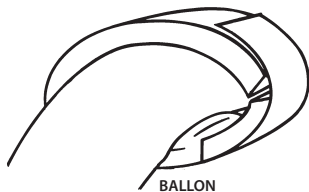


Abbildung B

- Die so angepasste Manschette um den Penis wickeln. Darauf achten, dass der Ballon unterhalb der Harnröhre liegt. (**Abbildung B**)
- Den Ballon mit der Spritze inflatieren, bis sich die Kontinenz einstellt.
- Das zur richtigen Inflation des Ballons benötigte Luftvolumen notieren. Bei jedem Anlegen der Manschette das gleiche Luftvolumen verwenden. Beim Abnehmen der Manschette genau das Volumen aspirieren, das zur Inflation verwendet wurde. Im Ballon verbleibende Luft wirkt sich negativ auf die nächste Inflation aus.

VORSICHT: Eine übermäßige Inflation des Ballons kann die Durchblutung hemmen, was eventuell nicht sofort bemerkt wird. Beim Auftreten etwaiger ungewöhnlicher Hautirritationen, Verfärbungen oder Schmerzen ist sofort der Arzt zu verständigen.

- Die Manschette mindestens alle 3 bis 4 Stunden deflatieren und abnehmen.

HINWEIS: Falls eine langsame Deflation des Ballons bemerkt wird, muss das Inflationsrückschlagventil eventuell mit 3 bis 4 ml Wasser gespült werden, um Schmutz zu entfernen. Das Wasser mit der Spritze in das Inflationsrückschlagventil injizieren und anschließend aspirieren. Diesen Vorgang 2- bis 3-mal wiederholen. Vor der erneuten Anwendung der Manschette das Wasser entfernen. Die Manschette wie zuvor beschrieben mit dem richtigen Luftvolumen inflatieren.

HINWEIS: Von der Anwendung dieses Hilfsmittels im Schlaf wird abgeraten.

REINIGUNGSANWEISUNGEN

- Mit milder Seife und Wasser von Hand waschen. (Nicht in der Maschine waschen.)
- Gut ausspülen. (Ausspülen, bis alle Seifenreste entfernt sind.)
- An der Luft trocknen lassen. (Nicht in den Wäschetrockner geben.)

VORSICHTSHINWEISE

Dieses Hilfsmittel ist nicht zur Anwendung zusammen mit anderen Inkontinenz-Hilfsmitteln oder Verweilkathetern bestimmt.

Dieses Hilfsmittel ist ausschließlich zur Beherrschung der Harninkontinenz bestimmt.

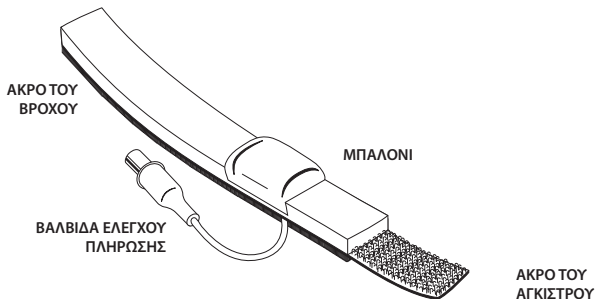
HINWEIS: Mit schriftlicher Zustimmung des Arztes sind Direktbestellungen durch den Patienten bei Cook® möglich.

Bei Fragen bitte den Arzt oder Cook® verständigen.

US-Patentnummer: 4,800,900

ΔΑΚΤΥΛΙΟΣ ΕΓΚΡΑΤΕΙΑΣ COOK®

Χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της ακράτειας ούρων ανδρών λόγω χειρουργικής επέμβασης ή νευρογενούς διαταραχής. Επαναχρησιμοποιήσιμο. Προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή μόνον.

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ**

- Δακτύλιος εγκράτειας
- Σύριγγα

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) περιορίζει την αγορά της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

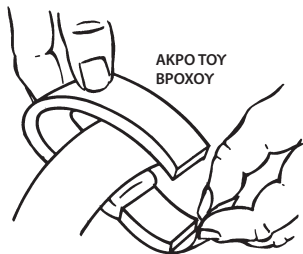
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

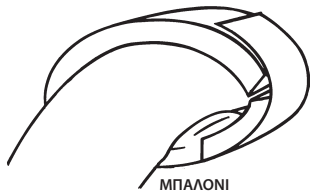
ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΔΑΚΤΥΛΙΟΥ ΕΓΚΡΑΤΕΙΑΣ COOK®

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο ασθενής θα πρέπει να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν μόνον αφού λάβει πλήρεις οδηγίες από έναν ιατρό και αφού κατανοήσει πλήρως το προϊόν και τις οδηγίες.

1. Ο δακτύλιος εγκράτειας θα πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση 1 έως 2 δακτύλων από το όσχεο.
2. Τυλίξτε το δακτύλιο γύρω από το πέος. Καθορίστε το κατάλληλο μήκος του δακτυλίου αποκόπτοντας τυχόν πλεονάζον υλικό στο άκρο του βρόχου. **(Εικόνα Α)**



Εικόνα Α



Εικόνα Β

3. Τυλίξτε τον προσαρμοσμένο δακτύλιο γύρω από το πέος. Βεβαιωθείτε ότι το μπαλόνι βρίσκεται κάτω από την ουρήθρα. **(Εικόνα Β)**
4. Πληρώστε το μπαλόνι με τη σύριγγα μέχρι να επιτευχθεί εγκράτεια.
5. Καταγράψτε τον όγκο του αέρα που χρειάζεται για την πλήρωση του μπαλονιού. Χρησιμοποιήστε την ίδια ποσότητα αέρα κάθε φορά που τοποθετείτε το δακτύλιο. Όταν αφαιρέτε το δακτύλιο, αφαιρέστε την ίδια ποσότητα αέρα που χρησιμοποιήθηκε για την πλήρωση. Ο αέρας που τυχόν παραμείνει στο μπαλόνι θα επηρεάσει την επόμενη πλήρωση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η υπερπλήρωση του μπαλονιού μπορεί να επηρεάσει την κυκλοφορία του αίματος, γεγονός που ενδέχεται να μην παρατηρηθεί άμεσα. Εάν παρουσιαστεί τυχόν ασυνήθιστος ερεθισμός του δέρματος, αποχρωματισμός ή πόνος επικοινωνήστε άμεσα με τον ιατρό σας.

6. Να ξεφουσκώνετε ή να αφαιρείτε το δακτύλιο τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 έως 4 ώρες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν παρατηρηθεί σταδιακό ξεφούσκωμα του μπαλονιού, ενδέχεται να είναι απαραίτητη η έκπλυση της βαλβίδας ελέγχου πλήρωσης με 3 έως 4 ml νερού για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα. Εγχύστε νερό στη βαλβίδα ελέγχου πλήρωσης (με σύριγγα) και κατόπιν αφαιρέστε το νερό. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία 2 έως 3 φορές. Αφαιρέστε το νερό πριν την επαναχρησιμοποίησετε. Επαναπληρώστε με τον κατάλληλο όγκο αέρα, όπως αναφέρθηκε νωρίτερα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η συσκευή δεν συνιστάται για χρήση κατά τη διάρκεια του ύπνου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

1. Πλύνετε στο χέρι με ήπιο σαπούνι και νερό. (Μην το πλένετε στο πλυντήριο.)
2. Ξεπλύνετε καλά. (Ξεπλύνετε μέχρι να αφαιρεθούν όλα τα υπολείμματα σαπουνιού.)
3. Στεγνώστε το φίλτρο στον αέρα. (Μην το στεγνώνετε στο στεγνωτήριο.)

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση μαζί με άλλες συσκευές εγκράτειας ή μόνιμους καθετήρες.

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για τον έλεγχο της ακράτειας ούρων.

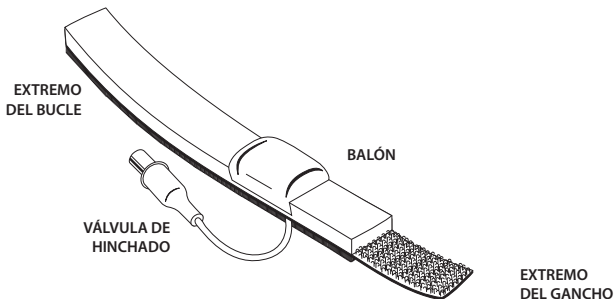
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι ασθενείς μπορούν να παραγγείλουν απευθείας από την Cook® με γραπτή έγκριση από έναν ιατρό.

Εάν έχετε τυχόν απορίες, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας ή με την Cook®.

Αρ. διπλώματος ευρεσιτεχνίας Η.Π.Α.: 4,800,900

MANGUITO DE CONTINENCIA COOK®

Para el control de la incontinencia urinaria masculina debida a cirugía o a trastornos neurológicos. Reutilizable. Para uso en un solo paciente.



CONTENIDO

- Manguito de continencia
- Jeringa

AVISO: Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.

CONTRAINDICACIONES

No hay ninguna contraindicación conocida.

INSTRUCCIONES SUGERIDAS PARA EL USO DEL MANGUITO DE CONTINENCIA COOK®

NOTA: El paciente debe utilizar este producto solamente después de haber recibido instrucciones completas de un médico y de haber entendido plenamente el producto y sus instrucciones.

1. El manguito de continencia debe colocarse a 1-2 dedos del escroto.
2. Enrolle el manguito alrededor del pene. Determine la longitud adecuada del manguito y ajústela cortando el material sobrante del extremo del bucle. **(Figura A)**

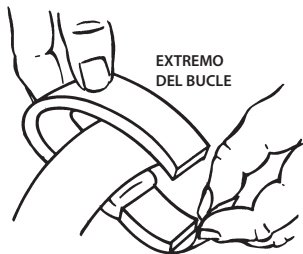


Figura A

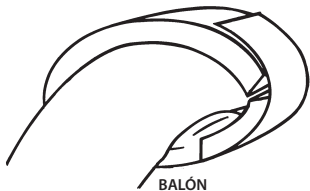


Figura B

3. Enrolle el manguito ajustado alrededor del pene. Asegúrese de que el balón quede por debajo de la uretra. (**Figura B**)
4. Hinche el balón con la jeringa hasta conseguir la continencia.
5. Registre el volumen de aire necesario para hinchar adecuadamente el balón. Utilice la misma cantidad de aire cada vez que coloque el manguito. Al retirar el manguito, extraiga exactamente la misma cantidad de aire que se utilizó para hincharlo. El aire que se deje en el balón afectará al siguiente hinchado.

AVISO: Si se hincha demasiado el balón, la circulación sanguínea puede verse afectada, lo que puede no ser observable inmediatamente. Si se produce irritación cutánea, decoloración o dolor inusuales, póngase en contacto inmediatamente con su médico.

6. Deshinche o retire el manguito al menos cada 3 ó 4 horas.

NOTA: Si se nota que el balón se va deshinchando gradualmente, puede ser necesario lavar la válvula de hinchado con 3 ó 4 ml de agua para eliminar los residuos. Inyecte agua en la válvula de hinchado (con la jeringa) y, a continuación, extraiga el agua. Repita este proceso de 2 a 3 veces. Extraiga el agua antes de volver a utilizar el dispositivo. Vuelva a hincharlo con el volumen adecuado de aire indicado anteriormente.

NOTA: No se recomienda utilizar este dispositivo durante el sueño.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Lave el dispositivo a mano en agua mezclada con jabón suave. (No lo lave en lavadora.)
2. Enjuáguelo bien. (Enjuáguelo hasta haber retirado todos los restos de jabón.)
3. Séquelo al aire. (No lo seque en secadora.)

AVISOS

Este dispositivo no está indicado para utilizarse con otros dispositivos de continencia ni con catéteres permanentes.

Este dispositivo está indicado únicamente para el control de la incontinencia urinaria.

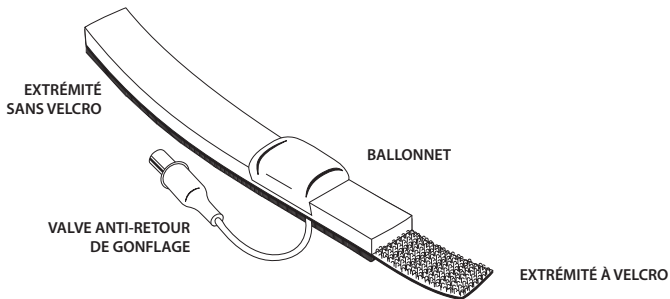
NOTA: Los pacientes pueden hacer pedidos directamente a Cook® con la aprobación por escrito de un médico.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su médico o con Cook®.

Número de patente estadounidense: 4,800,900

BRASSARD DE CONTINENCE COOK®

Utilisé pour maîtriser l'incontinence urinaire due à une chirurgie ou un trouble neurogène chez les hommes. Réutilisable. Exclusivement à usage individuel.



CONTENU

- Brassard de continence
- Seringue

MISE EN GARDE : La législation fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur prescription médicale.

CONTRE-INDICATIONS

Il n'existe pas de contre-indications connues.

MODE D'EMPLOI RECOMMANDÉ DU BRASSARD DE CONTINENCE COOK®

REMARQUE : Le patient ne doit utiliser ce produit qu'après avoir reçu des instructions complètes d'un médecin et avoir bien compris le produit et les instructions.

1. Le brassard de continence doit être placé à 1 ou 2 doigts du scrotum.
2. Entourer le pénis du brassard. Déterminer la longueur appropriée pour le brassard et l'ajuster en coupant l'excédent de matériau à l'extrémité sans Velcro. (Figure A)

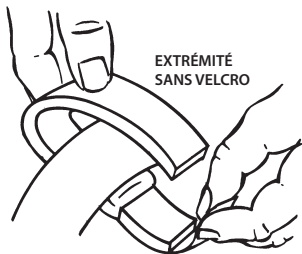


Figure A

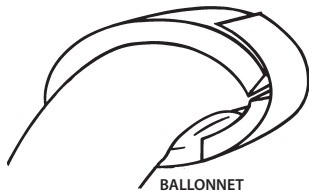


Figure B

- Positionner le brassard ajusté autour du pénis. Vérifier que le ballonnet est en dessous de l'urètre. (Figure B)
- Gonfler le ballonnet à l'aide de la seringue jusqu'à l'obtention de la continence.
- Noter le volume d'air requis pour gonfler adéquatement le ballonnet. Utiliser le même volume d'air chaque fois que le brassard est mis en place. Lors du retrait du brassard, retirer exactement le même volume d'air que celui utilisé pour le gonflage. Si de l'air reste dans le ballonnet, le prochain gonflage en sera affecté.

MISE EN GARDE : Un gonflage excessif du ballonnet risque d'entraver la circulation sanguine ; cette conséquence peut ne pas être visible immédiatement. Si une irritation cutanée, une décoloration ou une douleur inhabituelles se produisent, contacter immédiatement votre médecin.

- Dégonfler ou retirer le brassard au minimum toutes les 3 à 4 heures.

REMARQUE : Si un dégonflage progressif du ballonnet est observé, il peut être nécessaire de rincer la valve anti-retour de gonflage avec 3 à 4 ml d'eau pour en éliminer les débris. Injecter l'eau dans la valve anti-retour de gonflage (à l'aide d'une seringue) puis aspirer l'eau. Répéter cette procédure 2 à 3 fois. Retirer l'eau avant de réutiliser. Gonfler de nouveau avec le volume d'air adéquat précédemment noté.

REMARQUE : L'utilisation de ce dispositif n'est pas recommandée pendant le sommeil.

NETTOYAGE

- Laver à la main avec du savon doux et de l'eau. (Ne pas laver à la machine.)
- Rincer à fond. (Rincer jusqu'à ce que toute trace de savon soit éliminée.)
- Sécher à l'air. (Ne pas sécher à la machine.)

MISES EN GARDE

Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé avec d'autres dispositifs de continence ou sondes à demeure.

Ce dispositif est indiqué uniquement pour contrôler l'incontinence urinaire.

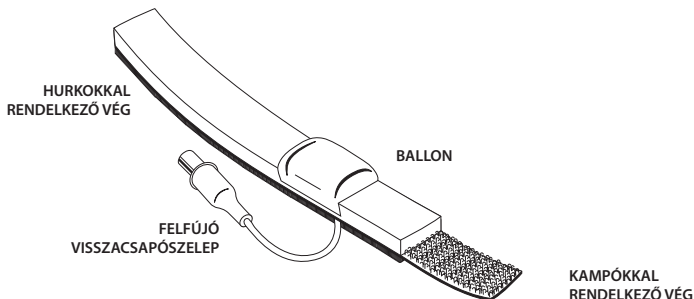
REMARQUE : Les patients peuvent commander directement auprès de Cook® avec l'approbation écrite d'un médecin.

Si vous avez des questions, veuillez les poser à votre médecin ou à Cook®.

Brevet américain numéro : 4,800,900

COOK® KONTINENCIA MANDZSETTA

A műtét, vagy neurogén betegség miatti férfi inkontinencia korlátozására használatos. Újrahasználható. Kizárólag egyetlen betegnél történő használatra.



A CSOMAG TARTALMA

- Kontinencia mandzsetta
- Fecskendő

VIGYÁZAT: Az USA szövetségi törvényeinek értelmében ez az eszköz kizárólag orvos által, vagy orvosi receptre forgalmazható.

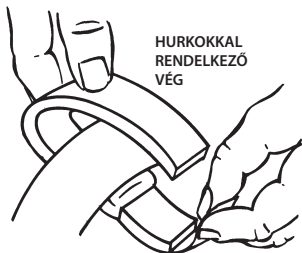
ELLENJAVALLATOK

Nincsenek ismert ellenjavallatok.

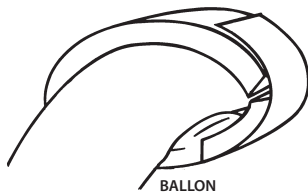
JAVASOLT HASZNÁLATI UTASÍTÁS A COOK® KONTINENCIA MANDZSETTÁHOZ

MEGJEGYZÉS: A beteg csak akkor használhatja ezt a terméket, ha részletes orvosi utasításokat kapott, és teljes egészében megértette a terméket valamint az utasításokat.

1. A kontinencia mandzsettát a herezacskótól 1-2 ujjnyira kell elhelyezni.
2. Tekerje a mandzsettát a hímvessző köré. Határozza meg a mandzsetta megfelelő hosszát, és állítsa be azt a felesleges anyagnak a hurkokkal rendelkező végről történő levágásával. (**A. ábra**)



A. ábra



B. ábra

3. Tekerje a beállított mandzsettát a hímvessző köré. Ügyeljen rá, hogy a ballon a húgycső alatt legyen. **(B. ábra)**
4. Töltse fel a ballont a fecskendő segítségével mindaddig, amíg el nem érte a kontinenciát.
5. Jegyezze fel a ballonnal megfelelő felfújásához szükséges levegő mennyiségét. A mandzsetta minden felhelyezésekor használja ugyanazt a levegőmennyiséget. A mandzsetta eltávolításához szívasson le ugyanannyi levegőt, mint amennyit a felfújáshoz használt. A ballonban maradt levegő befolyásolja a következő felfújást.

VIGYÁZAT: A ballon túlfújása gátolhatja a vérkeringést, amely esetleg nem vehető észre azonnal. A bőr szokatlan irritációja, elszíneződése, vagy fájdalom jelentkezése esetén azonnal forduljon az orvosához.

6. Legalább 3-4 óránként eressze le, vagy távolítsa el a mandzsettát.

MEGJEGYZÉS: A ballon fokozatos leeresztődése esetén szükségessé válhat a felfújó visszacsapószelep 3-4 ml vízzel történő átöblítése a szennyeződések eltávolítása céljából. Injektáljon be vizet a felfújó visszacsapószelepbe (a fecskendővel), majd szívassa ki a vizet. Ismételje meg ezt az eljárást 2-3-szor. Az újra történő alkalmazás előtt távolítsa el a vizet. Fújja fel újra az előzőekben feljegyzett megfelelő mennyiségű levegővel.

MEGJEGYZÉS: Ezt az eszközt nem ajánlatos alvás közben használni.

TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK

1. Mossa le kézzel, enyhe szappanos víz alkalmazásával. (Tilos mosógépben mosni!)
2. Alaposan öblítse le. (Öblítse mindaddig, amíg minden szappanmaradékot el nem távolított.)
3. Hagyja a levegőn megszáradni. (Tilos gépi úton szárítani!)

FIGYELMEZTETÉSEK

Az eszközt tilos más kontinenciás eszközökkel, vagy a testben maradó katéterekkel együtt használni! Ez az eszköz kizárólag vizezési inkontinencia korlátozására szolgál!

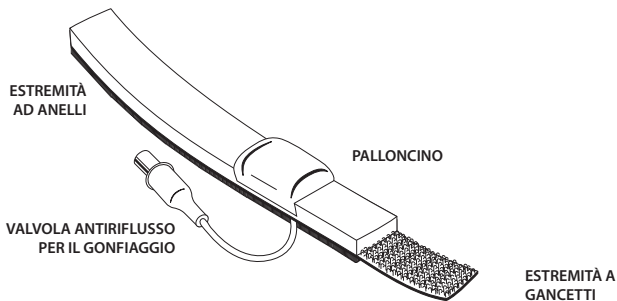
MEGJEGYZÉS: A beteg által történő közvetlen megrendelések a Cook®-tól szerezhetők be, orvostól származó írásos jóváhagyás birtokában.

Ha bármilyen kérdése merülne fel, kérjük, lépjen kapcsolatba orvosával, vagy a Cook®-kal.

USA szabadalom száma: 4,800,900

MANICOTTO DI CONTINENZA COOK®

Utilizzato per il controllo dell'incontinenza urinaria maschile secondaria a intervento chirurgico o a disordine neurogenico. Riutilizzabile. Esclusivamente per l'uso su un singolo paziente.



CONTENUTO

- Manicotto di continenza
- Siringa

ATTENZIONE - Le leggi federali degli Stati Uniti d'America vietano la vendita del presente dispositivo a personale non autorizzato e/o senza prescrizione.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna controindicazione nota.

ISTRUZIONI CONSIGLIATE PER L'USO DEL MANICOTTO DI CONTINENZA COOK®

NOTA - Il paziente deve usare il presente prodotto esclusivamente dopo avere ricevuto dal medico e avere compreso a fondo le relative istruzioni e dopo aver preso dimestichezza con il prodotto.

1. Il manicotto di continenza deve essere collocato a 1-2 dita dallo scroto.
2. Avvolgere il manicotto attorno al pene. Determinare la lunghezza idonea del manicotto e regolarla recidendo il materiale in eccesso in corrispondenza dell'estremità ad anelli. **(Figura A)**

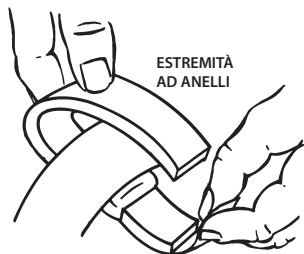


Figura A

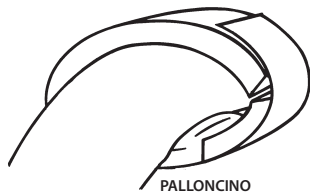


Figura B

3. Avvolgere il manicotto così regolato attorno al pene. Verificare che il palloncino si trovi sotto l'uretra. (Figura B)
4. Gonfiare il palloncino con la siringa fino ad ottenere la continenza.
5. Prendere nota del volume d'aria necessario per gonfiare adeguatamente il palloncino. Utilizzare lo stesso volume d'aria ad ogni posizionamento del manicotto. Per rimuovere il manicotto, aspirare l'esatto volume d'aria precedentemente usato per il gonfiaggio. L'eventuale aria residua lasciata nel palloncino influisce sul gonfiaggio successivo.

ATTENZIONE - L'eccessivo gonfiaggio del palloncino può influire negativamente sulla circolazione del sangue, un fenomeno che può non essere immediatamente osservabile. In caso di irritazione cutanea, scolorimento cutaneo o dolore inusuali, rivolgersi immediatamente al medico.

6. Sgonfiare o rimuovere il manicotto almeno ogni 3-4 ore.

NOTA - Se si nota uno sgonfiaggio graduale del palloncino, può essere necessario irrigare la valvola antiriflusso per il gonfiaggio con 3-4 ml di acqua per liberarla da eventuali residui solidi. Iniettare acqua nella valvola antiriflusso per il gonfiaggio (con la siringa), quindi aspirarla. Ripetere questa operazione 2-3 volte. Prima di usare il dispositivo, aspirare tutta l'acqua. Rigonfiare il dispositivo con il volume d'aria corretto annotato in precedenza.

NOTA - Il presente dispositivo non è consigliato per l'uso durante il sonno.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Lavare a mano con acqua e sapone neutro (non lavare in lavatrice).
2. Sciacquare bene (fino ad asportare completamente tutti i residui di sapone).
3. Asciugare all'aria (non asciugare in un essiccatore).

PRECAUZIONI

Il presente dispositivo non è previsto per l'uso unitamente ad altri dispositivi di continenza o cateteri a permanenza.

Questo dispositivo è previsto esclusivamente per il controllo dell'incontinenza urinaria.

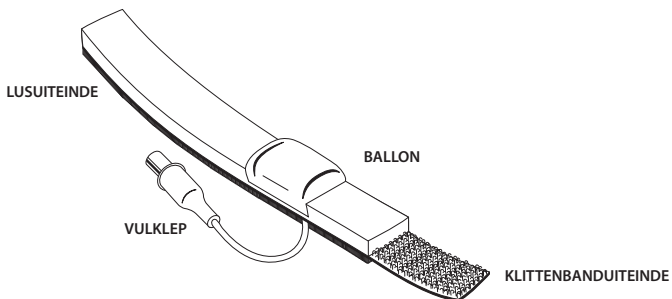
NOTA - Le ordinazioni provenienti direttamente dai pazienti possono essere evase da Cook® dietro presentazione di approvazione scritta da parte di un medico.

Per eventuali chiarimenti, rivolgersi al proprio medico o alla Cook®.

Brevetto USA n. 4,800,900

COOK® CONTINENTIEMANCHET

Wordt gebruikt om urine-incontinentie bij mannen als gevolg van een operatie of een neurogene aandoening tegen te gaan. Herbruikbaar. Uitsluitend voor gebruik bij een enkele patiënt.



INHOUD

- Continentiemanchet
- Spuit

LET OP: Krachtens de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend worden verkocht door, of op voorschrift van, een arts.

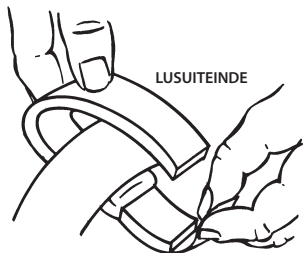
CONTRA-INDICATIES

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

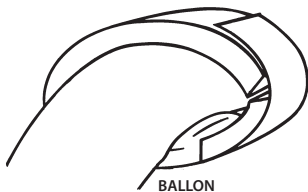
AANBEVOLEN GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE COOK® CONTINENTIEMANCHET

NB: De patiënt mag dit product alleen gebruiken nadat hij volledig door een arts geïnstrueerd is en het product en de instructies volledig begrijpt.

1. De continentiemanchet dient op 1 à 2 vingerdikten afstand van het scrotum te worden aangebracht.
2. Wikkel de manchet rond de penis. Bepaal de juiste manchetlengte en knip het overtollige materiaal aan het lusuiteinde af. **(Afbelding A)**



Afbeelding A



Afbeelding B

3. Wikkel de aangepaste manchet rond de penis. Zorg ervoor dat de ballon onder de urethra ligt. **(Afbeelding B)**
4. Vul de ballon met de spuit totdat continëntie is bewerkstelligd.
5. Noteer hoeveel lucht nodig was om de ballon goed te vullen. Gebruik dezelfde hoeveelheid lucht elke keer dat de manchet wordt aangebracht. Zuig bij het verwijderen van de manchet evenveel lucht op als voor het vullen is gebruikt. In de ballon achtergebleven lucht verstoort de volgende vulling van de ballon. **LET OP: Als de ballon overvuld is, kan de bloedcirculatie worden verstoord, wat niet onmiddellijk waarneembaar hoeft te zijn. Neem onmiddellijk contact op met uw arts bij ongewone huidirritatie, verkleuring of pijn.**
6. Leeg of verwijder de manchet minimaal één keer per 3 à 4 uur.
NB: Als de ballon geleidelijk leegloopt, kan het nodig zijn de vulklep door te spoelen met 3 à 4 ml water om vuil te verwijderen. Injecteer water in de vulklep (met een spuit) en zuig vervolgens het water weer op. Herhaal dit proces 2 à 3 keer. Verwijder het water voordat de manchet opnieuw wordt gebruikt. Vul de manchet met het juiste volume, zoals eerder genoteerd is.
NB: Dit hulpmiddel wordt niet aanbevolen voor gebruik tijdens de slaap.

INSTRUCTIES VOOR HET REINIGEN

1. Met de hand wassen in water en milde zeep. (Niet in een machine wassen.)
2. Goed afspoelen. (Afspoelen totdat alle zeepresten verwijderd zijn.)
3. Aan de lucht drogen. (Niet in een machine drogen.)

LET OP

Dit hulpmiddel is niet bestemd voor gebruik met andere incontinentiematerialen of verblijfskatheters.

Dit hulpmiddel is uitsluitend bestemd voor het tegengaan van urine-incontinentie.

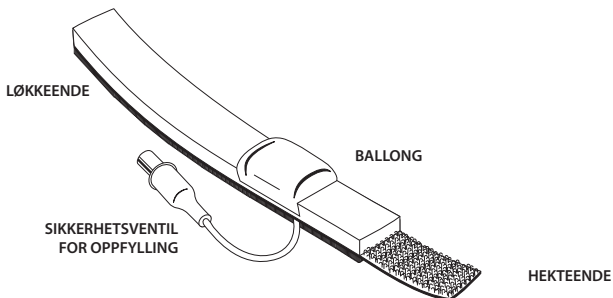
NB: De patiënt kan dit hulpmiddel op voorschrift van een arts rechtstreeks bij Cook® bestellen.

Als u vragen hebt, neem dan contact op met uw arts of met Cook®.

Amerikaans octrooinummer: 4,800,900

COOK®-KONTINENSMAJSJETT

Brukes til å kontrollere urininkontinens hos menn pga. kirurgi eller neurogen sykdom. Gjenbrukelig. Beregnet kun til bruk av én enkelt pasient.



INNHold

- Kontinensmansjett
- Sprøyte

FORSIKTIG: Etter amerikansk lovgivning kan dette utstyret kun selges eller ordineres av en lege.

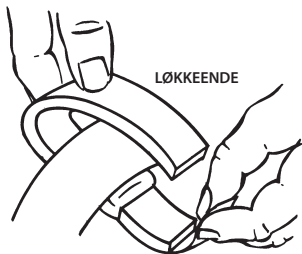
KONTRAIKASJONER

Det fins ingen kjente kontraindikasjoner.

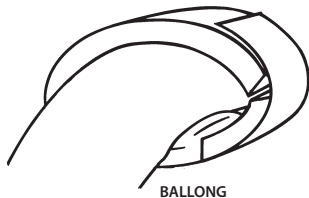
FORESLÅTT BRUKSANVISNING FOR COOK®-KONTINENSMAJSJETT

MERKNAD: Pasienten bør bruke dette produktet bare etter å ha mottatt komplette anvisninger fra en lege og har fullstendig forståelse for produktet og anvisningene.

1. Kontinensmansjetten skal plasseres 1-2 fingerbredder fra skrotum.
2. Vikle mansjetten rundt penis. Fastslå passende mansjettlengde og juster ved å klippe av overflødig materiale fra løkkeenden. (Figur A)



Figur A



Figur B

3. Vikle tilpasset mansjett rundt penis. Sørg for at ballongen er under urinrøret. (Figur B)
4. Blås opp ballongen med sprøyten inntil kontinens er oppnådd.
5. Registrer luftvolumet som trengs for å blåse opp ballongen. Bruk samme luftmengde hver gang mansjetten påsettes. Når mansjetten skal fjernes, trekk ut den nøyaktige luftmengden som ble brukt til å blåse den opp med. Luften som er igjen i ballongen vil påvirke neste oppblåsing.

FORSIKTIG: For mye luft i ballongen kan svekke blodomløpet, noe som kanskje ikke er umiddelbart merkbart. Dersom det forekommer uvanlig hudirritasjon, avfarging eller smerte, kontakt legen umiddelbart.

6. Fjern mansjetten eller tøm luften i den minst hver 3.-4. time.

MERKNAD: Dersom det merkes en gradvis tømming av ballongen, kan det være nødvendig å skylle sikkerhetsventilen for oppfylling med 3-4 ml vann for å fjerne rusk. Injiser vann i sikkerhetsventilen for fylling (med sprøyte) og trekk så vann tilbake. Gjenta denne prosessen 2-3 ganger. Fjern vannet før mansjetten tas i bruk igjen. Blås opp igjen med passende luftvolum som registrert tidligere.

MERKNAD: Det anbefales ikke å bruke anordningen mens man sover.

RENGJØRINGSANVISNINGER

1. Håndvaskes med mild såpe og vann. (Ikke bruk vaskemaskin.)
2. Skyll godt. (Skyll helt til alle såperester er fjernet.)
3. Lufttørk. (Ikke bruk tørketrommel.)

FORSIKTIG

Anordningen er ikke beregnet til bruk med andre kontinensanordninger eller permanent innlagte katetre.

Anordningen er kun beregnet til kontroll av urininkontinens.

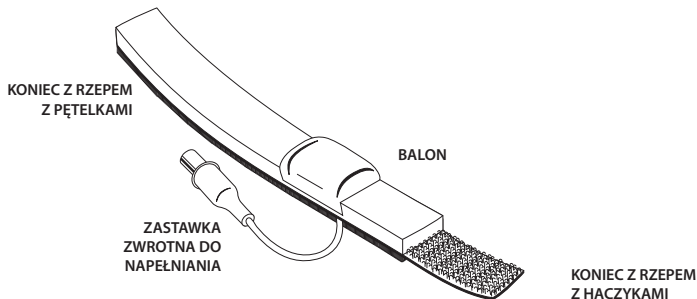
MERKNAD: Pasienten kan sende bestillinger direkte gjennom Cook® med skriftlig godkjenning fra lege.

Vennligst kontakt din lege eller Cook® dersom du har spørsmål.

Amerikansk patentnr.: 4,800,900

MANKIET DO TRZYMANIA MOCZU COOK®

Służy do kontroli nietrzymania moczu u mężczyzn po zabiegu operacyjnym lub w wyniku zaburzeń neurogennych. Urządzenie wielokrotnego użytku. Urządzenie przeznaczone do stosowania wyłącznie dla jednego pacjenta.



ZAWARTOŚĆ

- Mankiet do trzymania moczu
- Strzykawka

PRZESTROGA: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż niniejszego urządzenia tylko przez lekarza lub na zlecenie lekarza.

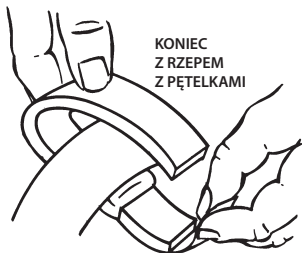
PRZECIWWSKAZANIA

Przeciwwskazania nie są znane.

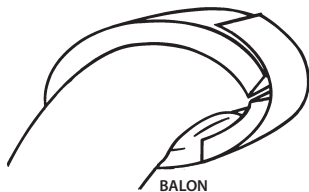
ZALECANA INSTRUKCJA UŻYCIA MANKIETU DO TRZYMANIA MOCZU COOK®

UWAGA: Pacjent powinien używać tego produktu wyłącznie po uzyskaniu pełnej instrukcji od lekarza oraz po całkowitym zrozumieniu zasady jego działania i instrukcji.

1. Mankiet do trzymania moczu należy zakładać w odległości równej szerokości 1 do 2 palców od moszny.
2. Owinąć mankieta wokół penisa. Określić właściwą długość mankieta i dostosować ją, przycinając nadmiar materiału na końcu z częścią pętelkową rzepu. **(Rysunek A)**



Rysunek A



Rysunek B

- Owinąć dostosowany mankiet wokół penisa. Dopilnować, aby balon znajdował się poniżej cewki moczowej. **(Rysunek B)**
- Napełniać balon strzykawką do uzyskania zatrzymania wypływu moczu.
- Zanotować objętość powietrza wymaganą do właściwego napełnienia balonu. Za każdym razem podczas zakładania mankietu stosować tę samą objętość powietrza. Podczas usuwania mankietu wycofać dokładnie tę samą ilość powietrza, którą użyto do napełnienia. Pozostawienie powietrza w balonie wpłynie niekorzystnie na kolejne napełnienie.

PRZESTROGA: Nadmierne wypełnienie balonu może zaburzać krążenie krwi, czego objawy mogą nie być widoczne od razu. W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek niezwykłego podrażnienia lub zmiany zabarwienia skóry, lub bólu należy natychmiast skontaktować się ze swoim lekarzem.

- Opróżnić lub usunąć mankiet przynajmniej co 3 do 4 godzin.

UWAGA: W przypadku zaobserwowania stopniowej utraty objętości balonu konieczne może być przepłukanie zastawki zwrotnej do napełniania wodą o objętości 3 do 4 ml w celu usunięcia zanieczyszczeń. Wstrzyknąć wodę do zastawki zwrotnej do napełniania (używając strzykawki) i następnie odciągnąć wodę. Powtórzyć ten proces 2 do 3 razy. Usunąć wodę przed powtórnym użyciem. Ponownie napełnić balon właściwą, uprzednio zanotowaną, objętością powietrza.

UWAGA: Nie zaleca się używania tego urządzenia podczas snu.

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA

- Myć ręcznie w wodzie z dodatkiem łagodnego mydła. (Nie prać w pralce.)
- Dokładnie oplukać. (Płukać do usunięcia całego pozostałego mydła.)
- Pozostawić do wyschnięcia. (Nie suszyć w wirówce.)

PRZESTROGI

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w połączeniu z innymi urządzeniami do leczenia nietrzymania moczu lub cewnikami zakładanymi na stałe.

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do kontroli nietrzymania moczu.

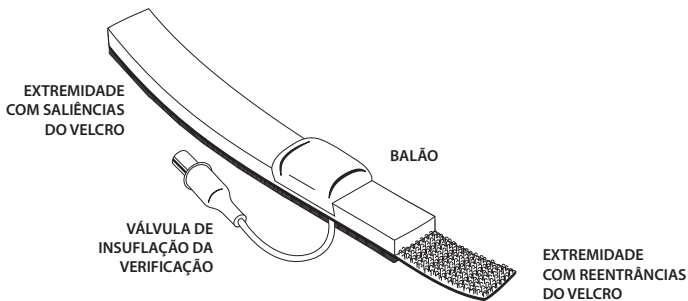
UWAGA: Zamówienia bezpośrednie od pacjentów mogą zostać zrealizowane przez firmę Cook® po uzyskaniu pisemnej zgody lekarza.

W przypadku jakichkolwiek pytań należy skontaktować się ze swoim lekarzem lub z firmą Cook®.

Numer patentu USA: 4,800,900

CUFF DE CONTINÊNCIA COOK®

Utilizada para controlo da incontinência urinária masculina provocada por cirurgia ou doença neurogénica. Reutilizável. Deve ser usada apenas num único doente.



CONTEÚDO

- Cuff de continência
- Seringa

ATENÇÃO: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante receita médica.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não são conhecidas.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ACONSELHADAS PARA O CUFF DE CONTINÊNCIA COOK®

NOTA: O doente deve utilizar este produto somente depois de ter recebido instruções completas por parte de um médico e compreender na íntegra o produto e as respectivas instruções.

1. O cuff de continência deve ser colocado a 1 a 2 dedos do escroto.
2. Enrole o cuff em redor do pênis. Determine o tamanho adequado para o cuff e ajuste cortando o excesso de material na extremidade com ansa. (Figura A)



Figura A

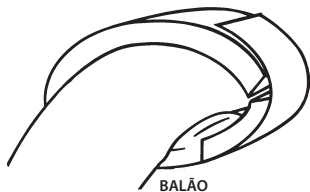


Figura B

3. Enrole o cuff ajustado em redor do pénis. Certifique-se de que o balão está abaixo da uretra. (Figura B)
4. Insufle o balão com a seringa até conseguir a continência.
5. Registe o volume de ar necessário para insuflar devidamente o balão. Utilize a mesma quantidade de ar de cada vez que colocar o cuff. Quando remover o cuff, remova exactamente a mesma quantidade de ar usada na insuflação. O ar que ficar no balão afectará a próxima insuflação.

ATENÇÃO: A insuflação excessiva do balão pode comprometer a circulação sanguínea, o que poderá não ser observado de imediato. Caso ocorra alguma irritação cutânea, descoloração ou dor não habituais, contacte imediatamente o seu médico.

6. Esvazie ou remova o cuff a intervalos de, pelo menos, 3 a 4 h.

NOTA: Se notar um esvaziamento gradual do balão, poderá ser preciso irrigar a válvula de verificação da insuflação com 3 a 4 ml de água para remover os detritos. Use uma seringa para injectar água para dentro da válvula de verificação da insuflação e, em seguida, retire a água. Repita 2 a 3 vezes este processo. Retire a água antes da reutilização. Volte a insuflar com o volume de ar certo, conforme já foi salientado.

NOTA: Este dispositivo não se destina a ser utilizado durante o sono.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

1. Lave à mão com água e sabão suave. (Não lave na máquina.)
2. Enxagúe bem. (Enxagúe até todos os resíduos de sabão terem sido removidos.)
3. Seque ao ar. (Não seque na máquina de secar.)

PRECAUÇÕES

Este dispositivo não se destina a ser utilizado com outros dispositivos de continência nem com cateteres permanentes.

Este dispositivo está indicado unicamente para controlo da incontinência urinária.

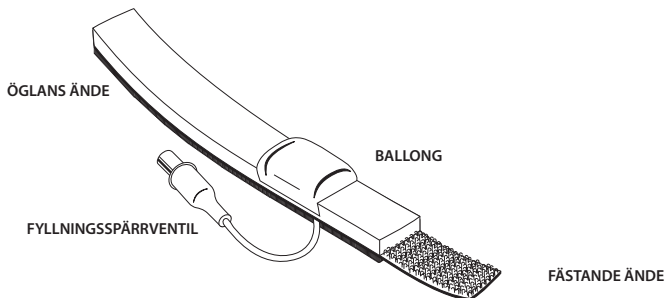
NOTA: A Cook® pode atender pedidos directos de doentes, desde que com a aprovação escrita de um médico.

Se tiver alguma dúvida, contacte o seu médico ou a Cook®.

Número de patente nos EUA: 4,800,900

COOK® KONTINENSKUFF

Används för kontroll av urininkontinens hos män p.g.a. operation eller neurogen blåsa. Kan återanvändas. Endast avsedd för enpatientbruk.



INNEHÅLL

- Kontinensskuff
- Spruta

VAR FÖRSIKTIG: Enligt amerikansk federal lagstiftning får denna produkt endast säljas av läkare eller på läkares ordination.

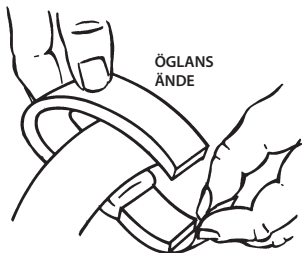
KONTRAIKATIONER

Inga kända kontraindikationer.

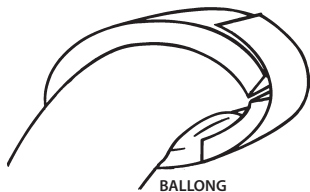
REKOMMENDERAD BRUKSANVISNING FÖR COOK® KONTINENSKUFF

OBS! Patienten bör endast använda denna produkt sedan han fått fullständiga anvisningar från en läkare och har fullständig förståelse av produkten och anvisningarna.

1. Kontinensskuffen bör placeras en till två fingerbredder från skrotum.
2. Linda kuffen runt penis. Fastställ lämplig kufflängd och justera den genom att kapa bort överflödigt material i öglans ände. **(Figur A)**



Figur A



Figur B

3. Linda den justerade kuffen runt penis. Säkerställ att ballongen sitter under urinröret. (Figur B)
4. Använd sprutan för att fylla ballongen tills kontinens har uppnåtts.
5. Notera hur mycket luft som behövs för lämplig fyllning av ballongen. Använd lika mycket luft varje gång kuffen placeras. När kuffen avlägsnas ska den tömmas på exakt lika mycket luft som användes för att fylla den. Om luft blir kvar i ballongen kommer det att påverka nästa fyllning.

VAR FÖRSIKTIG: Om ballongen fylls med för mycket luft kan det försämra blodcirkulationen, vilket kanske inte observeras på en gång. Om ovanlig hudirritation, färgskiftning eller smärta uppstår ska du omedelbart kontakta en läkare.

6. Töm eller avlägsna kuffen åtminstone var 3:e till 4:e timme.

OBS! Om det märks att ballongen successivt töms kan det bli nödvändigt att spola igenom fyllningsspärrventilen med 3 till 4 ml vatten för att avlägsna skräp. Injicera vatten i fyllningsspärrventilen (med sprutan) och töm sedan ut vattnet. Upprepa denna procedur 2 till 3 gånger. Töm ut vattnet innan det används igen. Fyll ballongen med lämplig luftvolym enligt tidigare notering.

OBS! Vi rekommenderar inte att denna anordning används när patienten sover.

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

1. Handtvätta med mild tvål och vatten. (Får inte tvättas i maskin.)
2. Skölj noggrant. (Skölj tills alla tvålrester har avlägsnats.)
3. Lufttorka. (Torkmaskin får inte användas.)

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Denna anordning är inte avsedd att användas med andra kontinensanordningar eller kvarkatetrar. Denna anordning är endast avsedd för kontroll av urininkontinens.

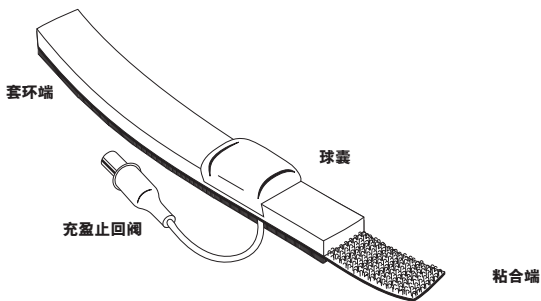
OBS! Patienten kan beställa en anordning direkt via Cook® med skriftligt godkännande från en läkare.

Om du har frågor ska du kontakta din läkare eller Cook®.

Amerikanskt patentnr: 4,800,900

COOK®尿失禁束带

用于控制因手术或神经组织病变所致的男性尿失禁。可重复使用。仅供一位患者使用。



包装内容

- 尿失禁束带
- 注射器

注意：（美国）联邦法律限定本器械仅由医师销售或凭医嘱销售。

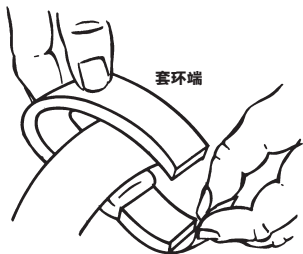
禁忌证

目前尚不知有任何禁忌证。

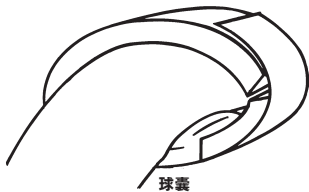
COOK®尿失禁束带的建议使用说明

备注：使用本品之前，患者必须得到医师的充分指导，并且需要充分了解产品及其有关说明。

1. 尿失禁束带应置于距离阴囊1-2指宽的位置。
2. 用束带包绕阴茎。确定合适的束带长度，并在套环端剪去多余的材料，对长度进行调整。（图A）



图A



图B

3. 用调整后的束带包绕阴茎。确保球囊处于尿道下方。(图B)
4. 用注射器充盈球囊，直至达到控尿效果。
5. 记录正确充盈球囊的空气体积。每次放置束带时皆使用相同体积的空气。取下束带时，抽出充盈球囊所用空气，体积要准确。球囊内的残余空气将会影响下一次球囊充盈。
注意：过度充盈球囊会影响器官血液循环，其后果不容易立即观察到。如果出现任何异常的皮肤刺激、变色或疼痛，应马上联系您的主治医师。
6. 至少每3-4小时应缩瘪或取下束带一次。

备注：如果注意到球囊逐渐缩瘪，有可能需要用3-4 ml水冲洗充盈止回阀，以清除残屑。将水注入充盈止回阀（用注射器），然后将水抽出。重复该过程2-3次。重新使用之前，清除水份。按前面的方法，用适当体积的空气重新充盈球囊。

备注：不建议在睡眠时使用本装置。

清洁说明

1. 用柔性肥皂和水实施手工清洗。（不得用机器清洗。）
2. 彻底冲洗干净。（彻底将所有肥皂残留冲洗干净。）
3. 置于空气中晾干。（不得用机器干燥。）

注意

本装置不得与其它控尿装置或留置导管一道使用。

本装置仅用于控制尿失禁。

备注：持医师的书面医嘱，患者可以直接向Cook®公司订购本产品。

如果您有任何疑问，请联系您的医师或联系Cook®公司。

美国专利号码：4,800,900



MANUFACTURER

COOK INCORPORATED
750 Daniels Way
Bloomington, IN 47404 U.S.A.

www.cookmedical.com

© COOK 2012



EC REPRESENTATIVE

COOK IRELAND LTD.
O'Halloran Road
National Technology Park
Limerick, Ireland

January 2012